

Reply to joint urgent appeal no.

**UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17) Assembly & Association (2010-1)
G/SO 214 (107-9) Terrorism (2005-4) G/SO 214 (53-24) BHR 7/2013**

from the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention; the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders; the Special Rapporteur on the promotion and protection of human rights and fundamental freedoms while countering terrorism; and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, on the information received regarding the alleged sentencing of Mr. Naji Fateel to 15 years' imprisonment.

The charges

1. Establishment of a group for the purpose of disabling the provisions of the Constitution, violating the personal freedom of citizens and public freedoms and compromising national unity, terrorism being one of the means invoked by this group.
2. Communicating with a group pursuing terrorist activity, the headquarters of which is outside Bahrain, and communicating with it in order to undertake terrorist acts against the Kingdom of Bahrain.

The evidence

1. His confession in the records of the investigation that at the beginning of the crisis he communicated with Abdulhadi Al-Khowaja in order to establish the so-called 14 February Coalition, constantly calling for participation in the Coalition and mobilization for events calling for the fall of the regime, and that he discussed with the accused Ali Mushaima the idea of forming commands for the Coalition inside and outside the country in anticipation of any security conditions. He confessed to the existence of collecting boxes at the events organized by the Coalition for material support. He had also decided that Said Al-Shehabi, Qasim Al-Hashami, Ali Mushaima, Abdulruf Al-Shaib, Abbas Amran and Musa Abdali would provide the Coalition with media support from abroad.
2. The security checks that show that he is one of the Coalition's cadres in the field, that he was among those who linked the sabotage groups under the umbrella of the 14 February Coalition, that he was one of the Coalition's most prominent coalition cadres in the domestic media and that he was in constant touch with a group pursuing terrorist activity,

the headquarters of which is outside Bahrain, and supplied them with [information about] the activity of the Coalition.

3. The accused Hisham Al-Sabagh confessed during questioning that the accused Naji Fateel was one of those who, during the events at the GCC Roundabout, had brought together the currents under the umbrella of the 14 February Coalition.

The sentence

- On 29 September 2013, the fourth High Criminal Court sentenced him to 15 years' imprisonment.
- He has appealed against the sentence to the first High Criminal Appeal Court. The appeal will be heard on 18 November 2013.

With regard to the complaint of ill-treatment

On 15 May 2013, a member of the Unit visited Al-Hod Al-Jaf Prison and inspected the conditions of the detainees, including Naji Ali Hassan Fateel, who lodged a complaint concerning his treatment in detention. He was questioned in detail on this matter by the member of the Unit in the presence of his lawyer. The Unit's follow-up of the complaint and its details established that he had previously been referred to the forensic doctor during his questioning by the public prosecution in the aforementioned case in order to establish whether there were signs of injury, to determine their causes and how they had occurred. The forensic doctor drafted a report which concluded that there were no signs indicating ill-treatment and, although the detainee did not lodge any complaint of ill-treatment subsequently, after his appearance before the public prosecution and the forensic doctor and the measures taken on the basis of his previous statement, the Unit ordered that the detainee be referred again to the Unit's forensic doctor in order to establish his physical state and state of health.

END



Geneva, 5th November 2013

1/5(4) - 381 (wg)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights, and would like to refer to the joint urgent appeal, ref. UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17) Assembly & Association (2010-1) G/SO 214 (107-9) Terrorism (2005-4) G/SO 214 (53-24) BHR 7/2013, dated 4th October 2013, sent by the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention; the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders; the Special Rapporteur on the promotion and protection of human rights and fundamental freedoms while countering terrorism; and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment; on the information received regarding the alleged sentencing of **Mr. Naji Fateel** to 15 years imprisonment.

In this regards, the Mission has the honour to enclose herewith the reply of the Government of the Kingdom of Bahrain to the aforementioned joint urgent appeal in Arabic language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurance of its highest consideration.

Ms Jane Connors,
Chief Special Procedures Branch
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
Palais Wilson
Rue des Pâquis 52
1201 Genève
Fax: +41 22 917 90 06 / 917 90 08



OHCHR REGISTRY

05 NOV 2013

Recipients : *S.P.B.*
S. Lidame (Encl.)
.....
.....

مذكرة رد على

النداء العاجل المشترك

رقم

UA G/SO 218/2 G/SO214 (67-17) ASSEMBLY &
ASSOCIATION (2010-1) G/SO 214(107-9) TERRORISM
(2005-4) G/SO 214(53-24) BAH 7/2013
والمؤرخ في 4 أكتوبر 2013

الوارد من رئيس مقرري الفريق العامل المعني بالإحتجاز التصفي، والمقرر الخاص المعني بتعزيز وحماية الحق في حرية الرأي والتعبير، والمقرر الخاص المعني بالحق في حرية التجمع السلمي وفي تكوين الجمعيات، والمقرر الخاص المعني بحالة مدافعي حقوق الإنسان، والمقرر الخاص المعني بتعزيز وحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية في سياق مكافحة الإرهاب، والمقرر الخاص المعني بمسألة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، بشأن استلامهم إدعاءات عن عقوبة السجن ضد المدعو ناجي علي حسن قتل لمدة خمسة عشر سنة.

الإتهامات الموجهة:

أولاً: تأسيس جماعة الغرض منها تعطيل احكام الدستور والإعتداء على الحرية الشخصية للمواطنين والحقوق العامة والإضرار بالوحدة الوطنية وكان الإرهاب من الوسائل التي تدعو اليها هذه الجماعة.

ثانياً: السعي والتخابر مع جماعة تمارس نشاط إرهابي ومقرها خارج البحرين والتخابر معها للقيام بأعمال إرهابية ضد مملكة البحرين.

الأدلة المتوافرة:

1. إعترافه بمحضر التحقيق منه أنه سعى في بداية الأزمة مع عبدالهادي الخواجة لتأسيس ما يسمى إئتلاف 14 فبراير، دعا باستمرار الى المشاركة في الإئتلاف والتحميد لفعاليات المطالبة بإسقاط النظام، ناقش مع المتهم علي مشيمع فكرة تكوين قيادات للإئتلاف داخل وخارج البلاد تحسباً لأي ظروف أمنية، اعترف

بوجود صناديق في الفعاليات التي ينظمها الإنتلاف من أجل الدعم المادي، كما قرر بأن كل من سعيد الشهابي وقاسم الهاشمي وعلي مشيمع وعبدالرزوف الشايب وعباس عمران وموسى عبدعلي يدعمون الإنتلاف إعلامياً من الخارج.

2. التحريات الأمنية التي دلت على أنه أحد الكوادر الميدانية للإنتلاف وأنه من قام بربط المجموعات التخريبية تحت مظلة إنتلاف 14 فبراير ويعد من أبرز الكوادر الإعلامية للإنتلاف في الداخل وأنه على تواصل دائم مع جماعة تمارس نشاط إرهابي ومقرها خارج البحرين ويزودها بنشاط الإنتلاف.

3. اعتراف المتهم هشام الصباغ في التحقيقات بأن المتهم ناجي فتيل هو من قام بتوحيد التيارات إبان أحداث دوار مجلس التعاون تحت مظلة إنتلاف 14 فبراير.

الحكم الصادر:

- بتاريخ 2013/9/29 قضت المحكمة الكبرى الجنائية الرابعة بسجنه 15 سنة.
- طعن المنكور في الحكم الصادر أمام محكمة الإستئناف العليا الجنائية الأولى، حددت جلسة 2013/11/18 للنظر في الطعن.

بشأن شكوى تعرضه لسوء المعاملة:

انتقل عضو من الوحدة بتاريخ 2013/5/15 إلى توقيف الحوض الجاف وتفقّد أوضاع الموقوفين ومن بينهم ناجي علي حسن فتيل الذي أبدى شكوى متعلقة بمعاملته أثناء التوقيف وقد تم سؤاله تفصيلاً بمعرفة عضو الوحدة وبحضور محامي الموقوف حول ذلك الشأن، وقد ثبت من تتبع الوحدة للشكوى وتفصيلاتها أنه سبق وأن تم عرض المذكور على الطبيب الشرعي إبان التحقيق معه بمعرفة النيابة العامة في القضية المذكورة أعلاه لبيان عما إذا كانت توجد به ثمة آثار إصابية وتحديد

أسبابها وكيفية حدوثها إن وجدت ، وقد أودع الطبيب الشرعي تقريره الذي انتهى فيه إلى خلو المذكور من ثمة آثار تشير إلى سوء معاملته، ورغم أن الموقوف لم يدع تعرضه لأي سوء معاملة لاحقاً بعد عرضه على النيابة العامة والطبيب الشرعي وما اتخذ قبله من إجراءات على النحو السابق بيانه، فقد أمرت الوحدة بإعادة عرض الموقوف على الطبيب الشرعي الخاص بالوحدة للتحقق من حالته الجسدية والصحية .

انتهى